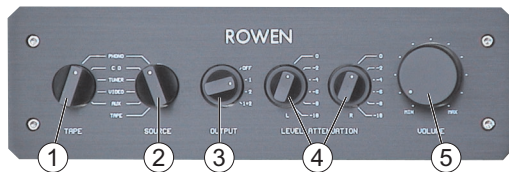


Bedienung - utilisation - instruction



1. TAPE: Quellenwahlschalter für simultane Aufnahme einer Quelle über TAPE OUT.
2. SOURCE: Quellenwahlschalter für die Audiowiedergabe.
3. OUTPUT: Ausgangswahlschalter für OUTPUT 1 und/oder OUTPUT 2.
4. LEVEL ATTENUATION: (nur PR1) Pegelanpassung in 2dB-Schritten für Links und Rechts.
5. VOLUME: Lautstärkeregler für die Ausgänge OUTPUT 1 und OUTPUT 2.

1. TAPE: Sélecteur de la source d'enregistrement par la sortie TAPE OUT.
2. SOURCE: Sélecteur de la source d'écoute.
3. OUTPUT: Activation des sorties OUTPUT 1 ou/et OUTPUT 2.
4. LEVEL ATTENUATION: (uniquement PR1) Réglages des niveaux pour les canaux gauche et droite séparément par pas de 2dB.
5. VOLUME: Réglage de la puissance sonore.

Garantie - garantie - warranty

1. Die 5-jährige Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes (Als Garantiebeleg gilt die Rechnung des Fachhändlers). Anrecht auf Wandelung, Minderung oder Schadensersatz besteht nicht.
 2. Am Produkt dürfen keine unsachgemässen Eingriffe vorgenommen werden.
 3. Von der Garantie ausgenommen sind: ► Transportschäden und Kratzer die nicht innerhalb von drei Tagen reklamiert werden. ► Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemässe Bedienung oder äussere gewaltsame Einwirkungen entstanden. ► Folgeschäden an fremden Geräten ► Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte.
1. La garantie de 5 ans, débute avec l'achat de l'appareil.
En sont exclus: le droit de résiliation, les indemnités de moins-value et toute forme de dédommagement.
 2. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée sur l'appareil.
 3. Ne sont pas compris dans la garantie: ► Avaries de transport et rayures non signalées dans les trois jours suivant l'achat. ► Dommages résultant d'un raccordement incorrect, d'un maniement incorrect, d'une surcharge ou d'un impact extérieur. ► Dommages ultérieurs sur d'autres appareils. ► Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

DYNAVOX electronics SA - route André-Piller 21 - 1762 Givisiez - 026 466 73 73

ROWEN

SWISS MADE

Electronic

PR1 PR1e

Bedienungs-Anleitung

Mode d'emploi

Einführung - Introduction

Sie haben ein exklusives Schweizer Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen und wünschen viel Spass beim Musikhören.

Um Ihnen die Inbetriebnahme zu erleichtern, finden Sie anbei die wichtigsten Informationen und Erläuterungen. Haben Sie dennoch Fragen zu Bedienung oder Verkabelung, bitten wir Sie, uns oder Ihren Händler zu kontaktieren.

Auf www.rowen.ch finden Sie alle Informationen zum ROWEN Sortiment.

Vous avez acquis un produit exclusif de qualité suisse. Nous vous remercions de votre confiance, et nous vous souhaitons d'en profiter pleinement.

Afin de faciliter la mise en fonction, vous trouverez ci-joint les principaux renseignements voulus. Si d'autres précisions s'avéraient malgré tout nécessaires, veuillez contacter votre revendeur.

Sur www.rowen.ch vous trouverez toutes informations sur la gamme ROWEN.

Aufstellung - placement



Die Elektronik-Komponenten von ROWEN können sowohl übereinander wie nebeneinander aufgestellt werden.

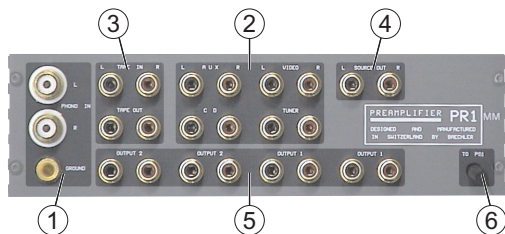
Schliessen Sie die Geräte nicht ans Netz (230V) an, bevor die Anlage vollständig verkabelt ist!

Les composants électroniques de ROWEN peuvent être placés aussi bien l'un sur l'autre que l'un à côté de l'autre.

Ne connectez pas l'ensemble au réseau (230V) avant d'avoir branché tous les autres câbles.



Anschluss - connexion



1. PHONO: (optional) für Plattenspieler mit MM oder MC Tonabnehmer. Ohne die optionale Bestückung wird dieser Eingang für Normal-Pegel-Geräte ausgelegt (CD, Tuner, DVD).
2. CD, TUNER, AUX, VIDEO: sind Normal-Pegel-Anschlüsse für genannte Geräte.
3. TAPE IN, TAPE OUT: kann mit einem Aufnahmegerät verbunden werden. Dabei wird der Ausgang (LINE OUT) des Aufnahmegerätes mittels eines Cinch-Kabels mit TAPE IN auf dem Vorverstärker verbunden und der Eingang (LINE IN) mit TAPE OUT.
4. SOURCE OUT: von der Lautstärke unbeeinflusstes Signal der gewählten Quelle.
5. OUTPUT 1 / OUTPUT 2: Diese Vorverstärkerausgänge sind jeweils doppelt vorhanden und können so ideal für Bi-amping-Betrieb oder einen Kopfhörer genutzt werden.
6. TO PS1: Der Vorverstärker wird mittels des schwarzen Kabels an der Speisung ROWEN PS1 oder einer Endstufe PA1s, PA1bi oder SA2 gespiesen.

1. PHONO: (optionnel) pour tourne-disque analogique avec des cellules MM ou MC. Sans cette option, l'entrée est disponible pour un appareil à niveau normal (CD, Tuner, DVD).
2. CD, TUNER, AUX, VIDEO: sont des entrées de niveau normal.
3. TAPE IN, TAPE OUT: sont prévus pour un enregistreur. La sortie de l'appareil (LINE OUT) vient relié par câble cinch au TAPE IN du préampli et l'entrée (LINE IN) sur TAPE OUT.
4. SOURCE OUT: livre le signal de la source choisie sans passer par le volume.
5. OUTPUT 1 / OUTPUT 2: ces deux sorties (chacune étant doublée) permettent de connecter un ou plusieurs amplis finaux (bi-amping), ou également un casque d'écoute.
6. TO PS1: Le préamplificateur doit être relié par le câble noir avec l'alimentation ROWEN PS1, l'amplificateur final PA1s, PA1bi ou le SA2.

Phono PR1 - phono PR1 (Optional)

Der Phono-Vorverstärker des PR1 (option) kann individuell an die Tonzelle angepasst werden. Am hinteren, rechten Ende der Leiterplatte befinden sich hierfür zwei rote Umschalter.

Für Klein-Signal MC-Tonabnehmer sind die MC-Übertrager nötig.

Le préamplificateur phono (optionnel) dans le PR1 permet l'ajustement de l'impédance en fonction de la cellule. A l'intérieur au fond à droite, 2 interrupteurs rouges sont placés à cet effet.

Pour les cellules MC à bas niveau, le transformateur d'entrée est en plus nécessaire.

